

सर्वेण खलु मर्त्यं मर्त्यलोके प्रसूयता ।

कृतान्तविहिते मार्गे मृतं को जीवयिष्यति ॥ ५२०३ ॥

Jeder, der in der Welt der Sterblichen geboren wird, muss ja sterben; wer wird den, welcher auf dem vom Todesgott bestimmten Pfade starb, in's Leben zurückrufen?

सर्वे यत्र विनेतारः सर्वे पण्डितमानिनः ।

सर्वे मद्ब्रह्मिच्छन्ति तद्ब्रह्मवसीदति ॥ ५२०४ ॥

Der Verein von Menschen, in welchem Alle Lehrer sind, Alle sich für weise halten und Alle nach Macht streben, geräth in Noth.

सर्वेषामेव शापानां प्रतिघातो हि विद्यते ।

न तु मात्राभिषप्तानां मोक्षः क्व च न विद्यते ॥ ५२०५ ॥

Für jeden Fluch giebt es ein Mittel ihn abzuwehren, aber für die von einer Mutter Verfluchten giebt es keine Rettung.

सर्वेषामेव शौचानामर्थशौचं परं स्मृतम् ।

यो ऽर्थे शुचिर्हि स शुचिर्न मृदारिशुचिः शुचिः ॥ ५२०६ ॥

Unter allen Reinheiten gilt die Reinheit in Geldsachen für die vorzüglichste; denn der ist in Wirklichkeit rein, welcher in Geldsachen rein ist, nicht der, welcher es durch Erde oder Wasser ist.

सर्वो दण्डजितो लोको दुर्लभो हि शुचिर्नरः ।

दण्डस्य हि भयात्सर्वे जगद्भोगाय कल्पते ॥ ५२०७ ॥

Die ganze Welt wird durch Strafe im Zaum gehalten, da ein tadelloser Mann schwer anzutreffen ist; nur aus Furcht vor Strafe wird die ganze Welt des Genusses theilhaftig.

सर्वौषधीनाममृता प्रधाना सर्वेषु सौख्येष्टशनं प्रधानम् ।

सर्वेन्द्रियाणां नयनं प्रधानं सर्वेषु गात्रेषु शिरः प्रधानम् ॥ ५२०८ ॥

Unter allen Kräutern steht die Amritā oben an, unter allen Genüssen das Essen, unter allen Sinneswerkzeugen das Auge, unter allen Gliedern das Haupt.

महत्तमलिनवक्रभावभाजां भवति भवः प्रभवात्मनाशङ्केतुः ।

जलधरपद्मीमवाप्य धूमो ज्वलनविनाशमनु प्रयाति नाशम् ॥ ५२०९ ॥

5203) MBh. 12, 5687.

5207) M. 7, 22.

5204) ÇĀRṢ. PADDH. NĪTĪ 49. c. सद्ब्रह्म, इच्छन्ति.

5208) VṚDDHA-KĀN. 9, 4. a. अमृता = दूर्वा nach den mahrattischen Scholien. b. सौख्येष्टशनं. c. सर्वेन्द्रियाणी. d. शिर st. शिरः.

5205) MBh. 1, 1592. MĀRK. P. 106, 28.

d. क्वचिच्छापनिवर्तनं MĀRK. P.

5209) PRAB. 12. KAVITĀMṚTAK. 21.

5206) M. 3, 106.